

# Preparados para crecer

# Preparados para crescer

SCHOTT ha reforzado su posición en el creciente mercado farmacéutico norteamericano con una línea para la producción de jeringuillas precargables en su sede estadounidense de Lebanon, Pennsylvania.

A SCHOTT reforçou sua posição no crescente mercado farmacêutico norte-americano com uma linha de produção de seringas prontas para encher em sua sede americana, em Lebanon, Pensilvânia.



Foto: SCHOTT/T. Hauser

MATTHEW KRAFT

Los 160 empleados de SCHOTT en Lebanon, en el estado de Pennsylvania (EE.UU.), producen cada día 2 millones de envases farmacéuticos primarios. En otoño de 2009 se pusieron los cimientos para un crecimiento continuado. Con una nueva línea para la producción de jeringuillas precargables, esta sede no sólo ha ampliado su capacidad, sino también su gama de

Os 160 colaboradores da SCHOTT em Lebanon, no estado da Pensilvânia (EUA), produzem diariamente 2 milhões de embalagens farmacêuticas primárias. No outono de 2009, foram dados os primeiros passos para

a consolidação de um crescimento contínuo. Com uma nova linha de produção de seringas prontas para encher, a mencionada sede não só ampliou sua capacidade, mas também sua gama de produtos, que antes consistia



Foto: SCHOTT/T. Hauser

La sede americana de Lebanon fabrica cada día 2 millones de envases farmacéuticos hechos de vidrio. Con la inauguración, en otoño de 2009, de una nueva línea para la producción de jeringuillas precargables la sede no sólo ha ampliado su capacidad, sino también su gama de productos.

A sede estadunidense de Lebanon fabrica todos os dias 2 milhões de embalagens farmacêuticas feitas em vidro. Com a inauguração, no outono de 2009, de uma nova linha de produção de seringas prontas para encher, a sede não só ampliou sua capacidade, mas também sua gama de produtos.

“Felicitó a SCHOTT por su éxito en Pennsylvania,  
así como por sus destacados logros  
en los EE.UU. y en el mercado mundial.”

Tim Holden, miembro de la Cámara de Representantes del 111º Congreso de los EE.UU., durante el acto inaugural

“Quero parabenizar a SCHOTT por seu sucesso na  
Pensilvânia, bem como pela consecução de seus  
relevantes objetivos nos EUA e no mercado mundial.”

Tim Holden, membro da Câmara de Representantes do 111º Congresso dos EUA, durante o ato inaugural

productos, que anteriormente consistía en viales y carpules. “Esta es ahora la primera línea para la producción de jeringuillas de SCHOTT ubicada fuera de Europa. Esto demuestra claramente lo importante que es para nosotros el mercado americano. Nuestros clientes locales podrán beneficiarse de una mayor fiabilidad de suministro y de un mejor servicio,” explicó Ralf

em frascos e carpules. “Até o presente momento, esta é a primeira linha de produção de seringas da SCHOTT fora da Europa. Isto demonstra claramente como o mercado americano é importante para nós. Nossos clientes locais

poderão ser beneficiados por uma maior garantia de fornecimento e um serviço ainda melhor,” explicou Ralf Bouffleur, Vice-presidente da SCHOTT Pharmaceutical Packaging, em um simpósio de 2 dias de duração realizado especialmente por motivo da inauguração, em outubro de 2009. Os mais de 90 participantes da indústria farmacêutica e políticos que assistiram a este evento, seguramente se alegraram ouvindo estas declarações. Nos últimos anos se observou um claro aumento da demanda de seringas nos EUA caracterizado por um crescimento contínuo. Neste sentido, a previsão é que este crescimento se mantenha devido a uma maior ocorrência de doenças crônicas, bem como pelas vanta- >

Bouffleur, Vice President de SCHOTT Pharmaceutical Packaging, con ocasión de la inauguración, celebrada en octubre de 2009 en el transcurso de un simposio de 2 días de duración. Los más de 90 participantes de la industria farmacéutica y políticos que acudieron al evento, seguro que se alegraron de escuchar estas palabras. En los últimos años, la demanda de jeringuillas ha experimentado en los EE.UU. un crecimiento continuo, que está previsto prosiga, debido a la mayor incidencia de las enfermedades crónicas y, también, a las ventajas que ofrecen estos modernos sistemas de administración de medicamentos frente a los envases tradicionales. “El segmento biomolecular, en el que las jeringuillas son la mejor forma de administración, es el que crece más rápido,” señaló Renard Jackson, Vicepresidente de SCHOTT Pharmaceutical Packaging North America.

Según los estudios, el mercado de las jeringuillas precargables debería crecer un 8 – 10% anual a escala global. Con razón, porque este tipo de jeringuilla reduce el riesgo de dosificación incorrecta por parte del usuario. Y para los fabricantes farmacéuticos, precargable significa que reciben envases de vidrio ya siliconados y esterilizados, y de esta forma ya preparados para ser llenados con los medicamentos respectivos. Esto reduce para ellos el número de laboriosos pasos de proceso.

El simposio celebrado para inaugurar la nueva línea de producción de jeringuillas en Lebanon estuvo enfocado principalmente hacia el amplio ‘Know how’ de SCHOTT en envases farmacéuticos primarios. Las presentaciones versaron p.ej. sobre cómo está evolucionando el mercado farmacéutico, sus expectativas, las tendencias actuales del envase farmacéutico, el aseguramiento de calidad y soluciones innovadoras para fármacos proteicos. El recorrido por la fábrica, centrado principalmente en las nuevas instalaciones de fabricación de jeringuillas, fue sin duda uno de los momentos estelares del simposio.

Lebanon es por ahora la segunda fábrica de SCHOTT forma vitrum que produce el juego de jeringuillas precargables esterilizadas forma 3<sup>se</sup>, después de la sede suiza de St. Gallen. Su proceso de producción satisface las “Good Manufacturing Practices” (cGMP) actuales de la agencia estadounidense FDA (Food and Drug Administration). En las instalaciones de producción, de última tecnología, se utilizan cámaras especiales para inspeccionar las características dimensionales de las jeringuillas y el embalado final se realiza bajo condiciones de sala blanca.

“Es importante demostrar el cuidado y la atención que ponemos, incluso en los detalles más insignificante de cada producto que sale de nuestra fábrica, no importa si se trata de una jeringuilla, un vial o un carpule”, afirma Renard Jackson. Los participantes en el simposio, que quedaron muy impresionados con la alta calidad de fabricación y la tecnología de Lebanon, opinaron que estos esfuerzos han dado resultados muy convincentes. “Ahora tenemos una buena alternativa local a los proveedores de jeringuillas de alta calidad existentes en los EE.UU.,” señaló un representante de la industria farmacéutica. <|

[christa.fritschi@schott.com](mailto:christa.fritschi@schott.com)

gens que estos modernos sistemas de administração de medicamentos oferecem em comparação com as embalagens tradicionais. “O segmento biomolecular, onde as seringas são a melhor forma de administração, é o que cresce mais rapidamente,” remarcou Renard Jackson, Vice-presidente da SCHOTT Pharmaceutical Packaging North America.

De acordo com os estudos, o mercado das seringas prontas para encher deve crescer de 8 a 10% por ano à escala global, sendo que um dos principais fatores deste crescimento é que este tipo de seringa reduz o risco de dosagem incorreta por parte do usuário. Outro fator decisivo é que os fabricantes farmacêuticos recebem as embalagens de vidro já siliconadas e esterilizadas, isto é, já vêm prontas para serem envasadas com os respectivos medicamentos, o que significa reduzir o número de etapas de processo.

O simpósio realizado para inaugurar a nova linha de produção de seringas, em Lebanon, deu ênfase especial ao amplo know-how da SCHOTT em embalagens farmacêuticas primárias. As apresentações abordaram, por exemplo, como está evoluindo o mercado farmacêutico, suas expectativas, as tendências atuais da embalagem farmacêutica, a garantia da qualidade e soluções inovadoras para medicamentos proteicos. A visita à fábrica se

concentrou principalmente nas novas instalações de produção de seringas e foi, sem dúvida alguma, um dos momentos mais importantes do simpósio. A sede de Lebanon é, por enquanto, a segunda fábrica da SCHOTT Forma Vitrum que produz o conjunto de seringas prontas para encher, esterilizadas na forma 3<sup>se</sup>, depois da sede suíça de St. Gallen. Seu processo de produção satisfaz os requisitos cGMP atuais da agência americana FDA (Food and Drug Administration). Nas instalações de produção, de última tecnologia, se utilizam câmaras especiais para inspecionar as características dimensionais das seringas, sendo que o processo de embalagem final é realizado sob condições de sala limpa.

“É importante demonstrar o cuidado e a atenção que dedicamos até mesmo aos mínimos detalhes de cada produto que sai da nossa fábrica, não importa se é uma seringa, um frasco ou um carpule”, enfatiza Renard Jackson. Os participantes do simpósio ficaram impressionados com a alta qualidade de fabricação e a tecnologia das instalações de Lebanon, coincidindo que toda esta dedicação deu muito bons resultados. “Agora temos uma boa alternativa local aos fornecedores de seringas de alta qualidade existentes nos EUA,” afirmou um representante da indústria farmacêutica. <|

[christa.fritschi@schott.com](mailto:christa.fritschi@schott.com)

#### LA SEDE DE LEBANON

Pharmaceutical Packaging SCHOTT North America, Inc.

Ubicación: Lebanon, Pennsylvania, EE.UU.

Colaboradores: 160 / Superficie de producción: 16.000 m<sup>2</sup>

Productos: jeringuillas, viales, carpules dentales

Capacidad: 2 millones de unidades diarias / Certificación: ISO 9001

#### A SEDE DE LEBANON

Pharmaceutical Packaging SCHOTT North America, Inc.

Localização: Lebanon, Pensilvânia, EUA

Colaboradores: 160 / Área de produção: 16.000 m<sup>2</sup>

Produtos: seringas de injeção, frascos, carpules odontológicos

Capacidade: 2 milhões de unidades diárias / Certificação: ISO 9001





Foto: SCHOTT

Los procesos de producción de última tecnología de la fábrica cumplen el estándar vigente de las "Good Manufacturing Practices" (CGMP) de la FDA.

Os processos de produção com tecnologia de última geração da nova fábrica satisfazem os requisitos cGMP da FDA.

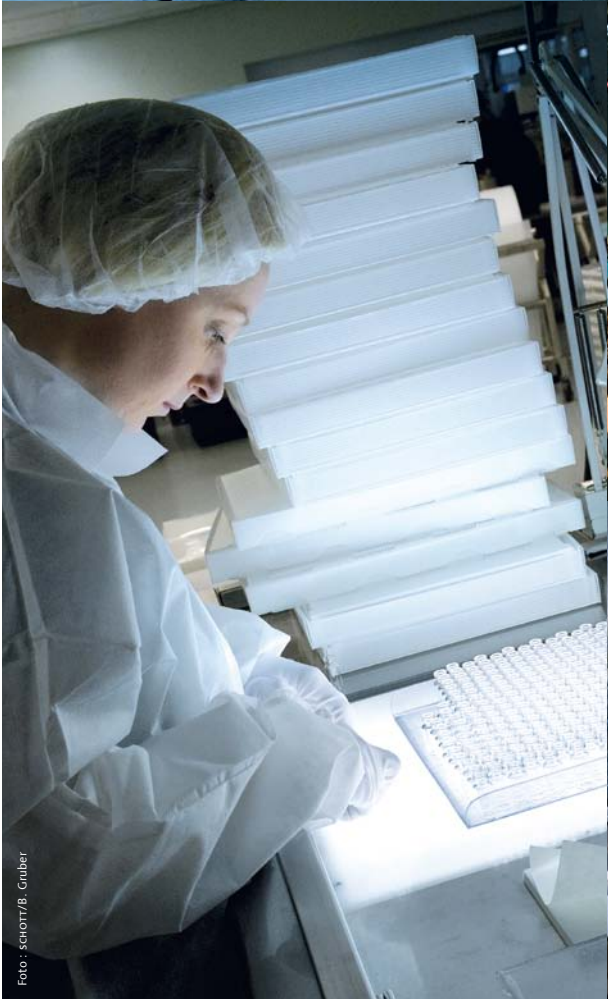


Foto: schott/B. Gruber



Foto: schott/B. Gruber



Foto: schott